



11 نيسان/أبريل 2023

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 4 نيسان/أبريل 2023، التي تبلغون فيها اللجنة بطلب إدخال تعديل آخر على الإطار الزمني للإعفاء الممنوح لجمهورية كوريا في 13 آب/أغسطس 2020 والممدد حتى 22 شباط/فبراير 2023، عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، لصالح المنظمة غير الحكومية "المعونة الطبية للأطفال" (Medical Aid for Children)، لیتسنى لها القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، لا سيما تنفيذ مشروع لتقديم المساعدة في مجال المعدات الطبية يهدف إلى توفير خدمات الرعاية الصحية للأطفال وغيرهم من الفئات الضعيفة، لفترة استثنائية مدتها 12 شهراً، نظراً للصعوبات المتصلة بنقل السلع الناجمة عن جائحة كوفيد-19.

وأود أن أبلغكم بأن اللجنة، بعد النظر على النحو الواجب في ما قدم من معلومات، قررت تعديل الموعد النهائي للاستثناء مرة أخرى حتى 10 نيسان/أبريل 2024، للسماح بشحن الأصناف المشار إليها أعلاه إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر جمهورية كوريا على ما تبذله من عناية.

وتفضلوا، صاحب السعادة، بقبول أسمى آيات التقدير.

(توقيع) باسكال باريسويل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

صاحب السعادة

السيد سانغجين كيم

القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة

لجمهورية كوريا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

Exemption Requests of the goods and/or services

Attachment 2 contains the detailed account of the goods/services to be provided within the next twelve months

Planned shipment date: as stated in the application

No.	HS Code	Product name	Standard	Unit	Volume	Value	Manufacturer	Purpose	Beneficiaries	Other Information
1	9018498000	CAD/CAM Milling Machine (DWX-52D)	*Except for computer *Loadable workpiece shape: External Diameter 98.5mm/Max Height 60mm/Step 10mm/Pin Type Diameter 6mm *Operating Speed: XYZ axis, 6 to 1,800 mm/min *Number of burs housed 15 *Attachable bur: Shank Diameter 4mm/Length 40-55mm *Weight 147.7 lbs.(67kg) *Installation environment: Attitude up to 6,525 ft.(2,000m) / Temperature 41 to 104 °F, 5 to 40 °C / Humidity 35 to 80% / Ambient pollution degree 2 (as specified by IEC 60664-1)	EA	12			The purpose of this project is provide medical equipment to improve the oral health and nutrition of the vulnerable groups such as pregnant women, children and the elderly	The periodontal disease patients	
2	8207909000	Milling Bur (Roland)	20set *Overall Length: 50, Shank 4	EA	12			As above	As above	
3	8474809000	Zubler Vairo S400 Sintering Furnace	Dimension(W x H x D) : 330mm x 830mm x 570mm Weight : 55kg Voltage: 220V -240V~50/60hz Power: 1900W Control accuracy at 1500 °C +/- 3°C	EA	12			As above	As above	
4	8471601040	Model Scaaner (Medit T300)	*Camera Resolution 2 x 2 MP cameras *Scanning Volume: 90mm x 72mm x 60mm *Dimensions: 290mm x 290mm x 340mm *Impression Scanning 2-axis manual *Weight: 12kg *Scan Speed: 24sec	EA	12			As above	As above	
Total										

الأمم المتحدة

POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS -ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

22 شباط/فبراير 2022

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 17 شباط/فبراير 2022، التي تبلغون فيها اللجنة بطلب إدخال تعديل آخر على الإطار الزمني للإعفاء الممنوح لجمهورية كوريا في 13 آب/أغسطس 2020 والممدد حتى 9 شباط/فبراير 2022، عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، لصالح المنظمة غير الحكومية "المعونة الطبية للأطفال" (Medical Aid for Children)، ليتسنى لها القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، لا سيما تنفيذ مشروع لتقديم المساعدة في مجال المعدات الطبية يهدف إلى توفير خدمات الرعاية الصحية للأطفال وغيرهم من الفئات الضعيفة، لفترة استثنائية مدتها 12 شهراً، نظراً للصعوبات المتصلة بنقل السلع الناجمة عن جائحة كوفيد-19.

وأود أن أبلغكم بأن اللجنة، بعد النظر على النحو الواجب في ما قدم من معلومات، قررت تمديد الموعد النهائي للاستثناء مرة أخرى حتى 22 شباط/فبراير 2023، لإتاحة نقل الأصناف المشار إليها أعلاه إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر جمهورية كوريا على ما تبذله من عناية.

وتقبلوا، صاحب السعادة، أسمى آيات التقدير.

(توقيع) مونا يول

رئيسة لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

صاحب السعادة

السيد تشو هيون

الممثل الدائم لجمهورية كوريا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

المرفقات: قائمة الأصناف المراد نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

الأمم المتحدة



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

9 شباط/فبراير 2021

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 2 شباط/فبراير 2021، التي تبلغون فيها اللجنة بطلب تعديل الإطار الزمني للإعفاء الممنوح لجمهورية كوريا في 13 آب/أغسطس 2020، عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، لصالح المنظمة غير الحكومية "المعونة الطبية للأطفال" (Medical Aid for Children)، ليتسنى لها القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، لا سيما تنفيذ مشروع معني بتقديم المساعدة في مجال المعدات الطبية يهدف إلى توفير خدمات الرعاية الصحية للأطفال وغيرهم من الفئات الضعيفة، وفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، لفترة استثنائية مدتها 12 شهراً لشراء ونقل السلع المعتمدة، وذلك بسبب حالات التأخير الناجمة عن جائحة كوفيد-19.

وأود أن أبلغكم بأن اللجنة، وبعد النظر على النحو الواجب في ما قدم من معلومات، قررت تعديل الموعد النهائي للاستثناء حتى 9 شباط/فبراير 2022، للسماح بشحن الأصناف المشار إليها أعلاه إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر جمهورية كوريا على ما تبذله من عناية.

وتقبلوا، صاحب السعادة، أسمى آيات التقدير.

(توقيع) مونا يول

رئيسة لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

صاحب السعادة

السيد تشو هيون

الممثل الدائم لجمهورية كوريا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

الأمم المتحدة



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

13 آب/أغسطس 2020

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 5 آب/أغسطس 2020، التي أحيل بها طلب إعفاء إلى اللجنة عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017) من المنظمة غير الحكومية "المعونة الطبية للأطفال" (Medical Aid for Children)، لمشروع معني بتقديم المساعدة في مجال المعدات الطبية يهدف إلى توفير خدمات الرعاية الصحية للأطفال وغيرهم من الفئات الضعيفة، وفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأن اللجنة قد قرّرت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء الوارد في الرسالة السالفة الذكر، بموجب الفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، من أجل أن تُنقل في غضون الأشهر الستة المقبلة الأصناف والخدمات الواردة قائمتها في رسالتكم والمرققة بهذه الرسالة كضمانة. ويطلب شحن الأصناف معاً في دفعة واحدة أو بطريقة موحدة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذلك بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تنفذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة بتنفيذاً تاماً مع مراعاة ضرورة أن توضح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

صاحب السعادة،

السيد تشو هيون

الممثل الدائم لجمهورية كوريا

لدى الأمم المتحدة

نيويورك

وتبدي اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لجمهورية كوريا لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية فقط لشراء السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأنه سيتم نشر هذه الرسالة ومرفقها على الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 لئتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة ستة أشهر.

وتود اللجنة أن تشكر جمهورية كوريا على ما تبذله من عناية.

مع خالص التقدير،

(توقيع) كريستوف هويسغن

رئيس

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية